

Highlighted skills

- Native Norwegian proofreader and translator with 8 years of experience in proofreading.
- Education at The Translation Academy - Learn how to become a freelance translator.
- A one-year stay in Paris, when I was younger, to learn French.
- Experience in guiding and translation, both through job and private, during my whole grown-up life.
- 23 years of experience in presenting written reports and resolutions in my native language.
- Good knowledges and experiences in my own language, Norwegian, is one of my strengths.
- Moreover, creative and with a passion for gardening, flowers, cooking, baking, history and culture.

Experience

- Freelance translator, from February 2023.
- Hageland, an employee at a Garden Centre, January 2021 - present
- Gjøvik and Toten rehabilitation center, supervisor, 2010 - 2019
- NAV - The Norwegian employment and Welfare Agency, case manager and supervisor, 1995 - 2010
- 1983-84: Au pair in Paris, to learn French, for one year.

Education

- The Translation Academy, Learn how to become a freelance translator (February 2023).
- Norwegian's green Vocational school, Flower decorating (2018-2019).
- Lillehammer University College, Public Organization and Administration (1992 - 1994).
- Lillehammer University College, University Candidate in Tourism (1986 - 1988).



LIV GJERLAUG

ENG-NO/FR-NO proofreader and translator with 23 years of experience from the employment and welfare sector.

My email address is
livaug@gmail.com

Linkedin:
<https://www.linkedin.com/in/liv-gjerlaug-60519358/>

My Proz-profile:
<http://www.proz.com/profile/3641726>

Language pairs

English to Norwegian translator
(upper intermediate level)

French to Norwegian translator
(intermediate to upper intermediate level)

German to Norwegian translator
Intermediate level)

Swedish to Norwegian translator
(intermediate level)

Danish to Norwegian translator
(intermediate level)